

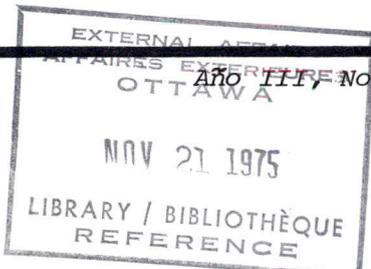
CAI EA 5
C185
Nov. 5/75
DOCS

Boletín
de

Canadá



Ottawa, Canadá.



5 de noviembre de 1975

Necesidad apremiante de un nuevo acuerdo internacional sobre el derecho del mar, 1

Visita del Primer Ministro a Latinoamérica, 3

Informe de Canadá sobre Educación presentado a la OCDE, 3

Reciclamiento contra contaminación, 3

Premio a una película sonora bilingüe, 4

Libre comercio continental beneficioso para Canadá, 4

Final feliz para una historia de amor, 5

Necesidad apremiante de un nuevo acuerdo internacional sobre el derecho del mar

En su discurso pronunciado el 22 de septiembre ante la Asamblea General de las Naciones Unidas reunida en Nueva York en su Trigésimo Período de Sesiones, Allan J. MacEachen, Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá, pasó revista a varios temas: la reciente sesión especial de las Naciones Unidas, el derecho del mar, desarme, mantenimiento de la paz en el Oriente Medio y reforma estructural de las Naciones Unidas.

Canadá ha intentado en las conferencias de las Naciones Unidas obtener derechos de administración sobre una zona económica de 200 millas en lugar del límite actual de 12 millas de aguas territoriales y espera que se firmará un nuevo acuerdo multilateral durante la Conferencia sobre el Derecho del Mar que se celebrará en Nueva York el mes de marzo. Refiriéndose a esto, el Sr. MacEachen afirmó que "para llegar a un acuerdo final, todos los participantes deben actuar con responsabilidad, flexibilidad y, sobre todo, de modo apremiante".

Si el enfoque multilateral fracasa, dijo el Sr. MacEachen, Canadá tendría que "recurrir a otras soluciones para proteger los intereses nacionales fundamentales".

A continuación reseñamos las palabras del Ministro sobre este tema:

Una de las funciones más importantes y menos reconocidas de las Naciones Unidas son sus esfuerzos continuados y persistentes por contribuir a la estabilidad mundial mediante el desarrollo progresivo del derecho internacional. Ejemplo dinámico de ello es el derecho del mar.

Estamos preparando nuevas reglas que reflejarán la conciencia creciente de interdependencia entre las naciones y la necesidad de conservar el ambiente marino y sus recursos. Exponiendo el punto de vista del Gobierno de Canadá, no dudo en afirmar que la viabilidad de un mundo cada vez más interdependiente

reside en la creación de un sistema económico internacional que permita distribuir más equitativamente los recursos y oportunidades entre todos los pueblos. Este principio debe reflejarse en el nuevo derecho del mar.

Papel de las Naciones Unidas

Las Naciones Unidas tienen un papel fundamental en el proceso de preparación de una nueva ley internacional que reconozca plenamente que los océanos del mundo, cuya superficie cubre el 70 por ciento de la tierra, son vitales para la supervivencia del ser humano. Hay que establecer reglamentos obligatorios. La Conferencia sobre el Derecho del Mar ha logrado ya un acuerdo casi general sobre nuevos conceptos legales revolucionarios tales como la zona económica y la herencia común de la humanidad, ideas que deben servir de base a la legislación sobre el mar. La nueva ley deberá determinar los deberes inherentes en cada uno de los nuevos derechos reconocidos. Debe estar basada en principios de equidad y no de poder.

Es esta una tarea formidable que puede muy bien rebasar las posibilidades de las Naciones Unidas. Espero que no sea así. No obstante, es evidente que, sin las Naciones Unidas, la tarea sería imposible de realizar y el mundo se vería envuelto en una serie de reivindicaciones conflictivas que podrían amenazar seriamente la paz.

Mi Gobierno se está preparando activamente para la cuarta ronda de negociaciones de la Tercera Conferencia sobre el Derecho del Mar que se celebrará aquí en Nueva York el mes de marzo y que parece ser crucial. Estamos preparándonos conscientes de que para llegar a un acuerdo final, todos los participantes deben actuar con responsabilidad, flexibilidad y, sobre todo, de modo apremiante.

Canadá no puede esperar indefinidamente

Ningún gobierno tiene más interés que

el nuestro en conseguir un acuerdo sobre una reglamentación global factible y equilibrada sobre los mares. Pero debo hablar con franqueza y declarar explícitamente que el Gobierno canadiense, al igual que muchos otros gobiernos, no puede esperar indefinidamente la conclusión de un acuerdo. Confío en que nuestras acciones han probado que el Gobierno de Canadá es consciente de sus responsabilidades para con la comunidad internacional. Pero el Gobierno de Canadá es también consciente de sus responsabilidades para con el pueblo canadiense. La supervivencia económica y social de comunidades enteras de ciertas regiones costeras de Canadá depende del resultado exitoso de la Conferencia sobre el Derecho del Mar y, en caso de que ésta fracase, de ciertas soluciones alternativas. Debido a estas responsabilidades nacionales e internacionales, mi Gobierno ha entablado una serie de conversaciones, consideradas como asuntos prioritarios, con países que operan flotas pesqueras cerca de nuestras costas a fin de preparar el camino para ampliar nuestra jurisdicción pesquera, basándonos en el consenso obtenido en la Tercera Conferencia sobre el Derecho del Mar.

Deseo reiterar una vez más la confianza que el Gobierno de Canadá tiene en las Naciones Unidas y la oportunidad que ofrece de negociar soluciones multilaterales a los problemas complejos del derecho del mar. Un acuerdo multilateral sería beneficioso para la nuestra y para generaciones futuras. Solamente en caso de fracaso del enfoque multilateral -y en cierto modo la demora o dilación excesiva es un fracaso- mi Gobierno, e imagino que otros, recurrirá a otras soluciones para proteger intereses nacionales fundamentales. Los gobiernos y los pueblos del mundo no están dispuestos a esperar mucho más tiempo los resultados de la Conferencia. Debemos actuar de consuno y con rapidez. Si lo hacemos así, y estoy convencido que podemos, lograremos lo que el Secretario General ha llamado muy acerta-

damente "uno de los acuerdos más importantes jamás ideado por la Comunidad Internacional."

Visita del Primer Ministro a Latinoamérica

El Primer Ministro Pierre Trudeau, acompañado de su esposa, visitará México, Cuba y Venezuela del 23 de enero al 1 de febrero del próximo año, a invitación del Presidente de México, Luis Echeverría, del Primer Ministro de Cuba, Fidel Castro, y del Presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez.

Este viaje será uno de los más importantes y de mayor magnitud realizado por un Primer Ministro de Canadá a la América Latina y está de acuerdo con la política canadiense de ampliar relaciones con dicha región. México, Cuba y Venezuela son algunos de los países con los que se han desarrollado mayores relaciones durante los últimos años. Se han realizado diversos intercambios de misiones y visitas ministeriales entre estos países y Canadá. El Presidente de México visitó Canadá en 1973.

Informe de Canadá sobre educación presentado a la OCDE

El Ministro de Estado J. Hugh Faulkner ha publicado el informe preparado por su ministerio, en nombre del Gobierno de Canadá, para la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE).

La OCDE está pasando revista actualmente a las políticas educativas de Canadá, tarea que entra dentro de sus actividades habituales. El objetivo es familiarizar a otros países con la evolución docente en Canadá y asistir a las autoridades canadienses a una planeación más eficaz del futuro.

Este informe federal es uno de los seis preparados en el contexto de la revista de la OCDE. Los informes se distribuyen así: una introducción que ofrece una perspectiva general de datos

básicos sobre constitución, estadística, operación y organización; cuatro informes regionales sobre las políticas docentes y prácticas educativas de las provincias; y un informe sobre actividades docentes del gobierno federal. Esta última sección relativa a actividades federales es la que se acaba de publicar.

En conjunto, los seis informes representan un estudio al día de la educación en Canadá. La revista de la OCDE comprende tres etapas. La primera consiste de informes "internos", preparados por las regiones y por el Gobierno Federal. La segunda etapa comprende un examen "externo" llevado a cabo el pasado junio por un equipo de expertos docentes de Alemania Occidental, Francia, Estados Unidos, Bélgica y Noruega, quienes hicieron una gira por el país y están preparando ahora un informe basado en sus observaciones directas.

Reunión en París

La tercera etapa de la revisión consistirá en una reunión prevista para el mes de diciembre en París entre autoridades docentes canadienses y expertos de los países miembros de la OCDE que prepararon el informe externo. La OCDE publicará el año próximo el informe y las conclusiones de las reuniones de París.

Cualquier encuesta relativa a los informes regionales debe dirigirse al Council of Ministers of Education, 252 Bloor St. West, Suite S500, Toronto M5S 1V5, Canada.

Reciclamiento contra contaminación

El Dr. W. Howard Rapson, profesor de ingeniería química de la Universidad de Toronto, ha ideado un método contra la contaminación del agua en la industria de la pulpa y del papel.

Su método permitirá eliminar la contaminación del agua en plantas para pulpa kraft blanqueada gracias a la primera planta del mundo "de circuito

cerrado" que está construyendo en Thunder Bay, Ontario, la Great Lakes Paper Company.

El Dr. Rapson describe su sistema, cuyo desarrollo duró diez años, como un programa que "permite reciclar el flujo de restos contaminados por el que la planta de la firma Great Lakes solamente verterá en el río Kaministiquia agua limpia utilizada en la refrigeración."

Elemento fundamental de la planta de circuito cerrado es el proceso que permite eliminar la gran cantidad de sal corriente (cloruro de sodio) producida por los elementos químicos blanqueadores. También colaboró en el desarrollo de este proceso el Dr. Douglas W. Reeve de la Universidad de Toronto.

Las plantas de pulpa kraft tratan la madera químicamente para separar cada una de las fibras de la madera utilizadas en la fabricación del papel. La pulpa de color oscuro sin blanquear se utiliza en la fabricación de papel resistente destinado a bolsas de comestibles, cajas de cartón ondulado y otros materiales de envasado. El blanqueado de dicho papel, que no pierde su robustez con el proceso, se lleva a cabo utilizando bióxido de cloro, cloro e hidróxido de sodio.

El nuevo método

Los efluentes contaminados resultantes del lavado de la pulpa blanqueada constituyen en numerosas zonas del mundo el problema más serio de contaminación de corrientes de agua por este tipo de planta. La planta de circuito cerrado permite reducir notablemente la cantidad de agua utilizada gracias al lavado contra corriente, pasando luego el efluente al sistema de recuperación química donde se evapora y quema la materia orgánica.

Después, los elementos químicos de pulpación se regeneran y la sal se recupera electrolíticamente para fabricar productos químicos blanqueadores. El líquido condensado del evaporador se

limpia al vapor y se utiliza de nuevo como aguas de elaboración. La refrigeración se lleva a cabo en unos termostatos y se procede entonces al vertido del agua de la planta, fundamentalmente limpia aunque enriquecida térmicamente.

La utilización de este método no requiere la instalación de plantas costosas de tratamientos de efluentes cuya eficacia no se considera total. "Por consiguiente, no solamente se elimina el agua contaminada sino que se disminuyen los costos de capital y operación", afirma el Profesor Rapson. "Al mismo tiempo, este proceso permite producir una pulpa más fuerte, más limpia, más estable y de mayor rendimiento".

Premio a una película sonora bilingüe

Ken Roberts, Director de Exhibiciones y Exposiciones de Defensa del Ministerio de la Defensa Nacional, obtuvo un premio de la Sociedad Canadiense de Relaciones Públicas por haber desarrollado un sistema sonoro de doble pista para películas de 16 mm, capaz de reproducir la banda sonora en dos idiomas para el mismo público.

El jurado consideró que se trataba de "un avance sensacional en la utilización de películas sonoras de 16 mm". La combinación de una película de doble pista y de un proyector equipado con células reproductoras de sonido también dobles puede ofrecer simultáneamente dos idiomas, ya sea con la simple presión de un botón o con altoparlantes orientados.

Libre comercio continental beneficioso para Canadá

Durante varias generaciones, canadienses diversos han afirmado que aunque el libre comercio con los Estados Unidos sería beneficioso desde el punto de vista económico, el costo político sería prohibitivo. No obstante, se han hecho pocos esfuerzos para evaluar

cuidadosa y sistemáticamente las consecuencias políticas del libre comercio. Un estudio del Profesor Peyton V. Lyon, *Canada-United States Free Trade and Canadian Independence (Libre Comercio entre Canadá y Estados Unidos e Independencia Canadiense)*, publicado por el Consejo Económico de Canadá, introduce el tema, aludiendo a estudios recientes de estudiantes de integración internacional, analiza la experiencia política de zonas actuales de libre comercio y especula sobre las instituciones y procesos políticos que implicaría el libre comercio entre Canadá y Estados Unidos.

El autor, profesor de ciencias políticas de la Universidad Carleton de Ottawa, afirma que los costos políticos supuestos que conllevaría el libre comercio continental se asocian en términos de "independencia" canadiense. La amenaza fundamental procede de la posible erosión de valores nacionales distintivos debido a la fascinación del estilo de vida y acontecimientos que ocurren en la "superpotencia vecina", intensificada por los medios de información y la multiplicación de vínculos transnacionales en el campo comercial, asociaciones profesionales, sindicatos, artes, deportes y otras actividades.

(Cont. p.6)

Final feliz para una historia de amor

Un helicóptero *Chinook* de las Fuerzas Armadas canadienses fue el salvador galante del amor perdido el 17 de septiembre después de que otros fracasaron en sus intentos.

La pieza central de una escultura de fibra de vidrio, *El Amor (L'amour-Love)* de unos 2.500 kilos de peso fue transportada por este helicóptero a la ciudad de Hull desde Renfrew, situada a varios kilómetros, donde la había realizado el artista Henry Wanton Jones, jefe del programa artístico de la Universidad Concordia de Montreal. Debido a su peso y tamaño, la sección de las "nalgas" de la obra completa que queda-

rá emplazada en el parque de la Comisión de la Capital Nacional adyacente al complejo del Gobierno Federal en la Plaza del Portage, su transporte era imposible por carretera. Otro intento realizado por un helicóptero privado no había tenido éxito.



A Hull con amor

Helicóptero Chinook del Ministerio de Defensa Nacional sobrevolando el río Ottawa camino de Hull, Quebec, desde Renfrew, Ontario, transportando la sección central de Amor, escultura de fibra de vidrio de unos 11 mts y 2.500 kilos de peso. El Ministerio de Obras Públicas encargó la escultura, dentro de su programa de obras artísticas, para un complejo de oficinas del Gobierno Federal en Hull.

La escultura total costará \$88.500 y es parte del programa artístico del Ministerio de Obras Públicas. Encargada hace unos tres años, se elaboró en una acería de Montreal y se terminó en una planta de fibra de vidrio de Renfrew. Las otras dos secciones, una rodilla y una cabeza, habían sido transportadas a Hull por camión.

Las tres piezas miden juntas unos 11 metros de altura y pesan más de 5.500 kgs, siendo ensambladas en el lugar del emplazamiento bajo la dirección del Sr. Jones.

Alivio del escultor

A medida que el gigantesco helicóptero se acercaba, multitud de gente fijó su mirada en el cielo. El tráfico aminoró su marcha y los peatones se detuvieron. El artista que esperaba la llegada de este enorme trabajo de amor dijo que le parecía haber escudriñado el horizonte durante horas. A medida que el helicóptero se acercaba, dijo, todo lo que sentía era "nerviosismo". Cuando el helicóptero descendió su carga oscilante y la depositó suavemente en el suelo, su alivio fue "tremendo" y se sintió "muy, muy contento". Si hubiese ocurrido un accidente, dijo el señor Jones, no solo habría sido "impensable" recomenzar la obra sino que se habrían complicado las cosas, puesto que, debido al intento anterior de otro helicóptero, la obra "no estaba siquiera asegurada".

El programa de obras artísticas del Ministerio de Obras Públicas destina a obras de arte hasta el 1 por ciento de los costos incurridos en la construcción de edificios del Gobierno Federal.

Libre comercio continental beneficioso para Canadá..... (viene de p. 5)

El Profesor Lyon se pregunta cuál sería el impacto general en la autonomía canadiense si se pusiese en pie una zona de libre comercio entre Canadá y Estados Unidos y analiza los aspectos múltiples de la independencia canadiense en este contexto, incluyendo las dimensiones formales, económicas, de transacciones, de actitud, institucionales y políticas. Afirma que no existen pruebas de que el libre comercio con Estados Unidos pondría en movimiento fuerzas que conducirían a la unión aduanera de Canadá y Estados

Unidos y mucho menos a la unión política. Por otro lado, Canadá dependería posiblemente menos de las exportaciones al mercado estadounidense, debido a una mayor eficiencia de la industria canadiense y al libre comercio, y las posibilidades de exportación a terceros países mejorarían con seguridad. El elemento manufacturero de las exportaciones canadienses podría también experimentar un alza, al tiempo que disminuiría la dependencia tradicional de Canadá en importaciones de capital extranjero.

Gracias a una mayor productividad, Canadá experimentaría una mayor confianza al tratar con potencias extranjeras, incluso Estados Unidos. Los canadienses podrían gastar más en programas sociales, desarrollo regional, control de la contaminación, educación, artes y ayuda exterior. Esto a su vez, serviría para fomentar la cohesión, identidad y autonomía nacionales.

El autor concluye que las experiencias de otros países y las tendencias actuales en Canadá permiten esperar razonablemente que el libre comercio con los Estados Unidos supondría una ganancia neta aunque modesta en lo que a autonomía canadiense se refiere.

* * *

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.